Ն. 5019 — 1882 ՕԳՈՍՏՈՍ 25 ՁԱՐԵԷՆՊԻՀ — 23 ԻՒՆՃԻՍ ՍԼՆԷ — Ա.ԼԱՖՐԱՆԿԱ. ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 6 ՁԱՐԵԷՆՊԻՀ — Ն. 5019

ԳԻՆԵՍԹԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին սէնէվի մէճիտ 10
Սալթը այ " " 5
Իւչ " " " 2½

Թաշրալար իչին մէճիտիյէ 10
Սալթը այ " " 5
Ըսմթա իւճրէթի պիրէ այիտ տիր։

20 ՓԱՐԱ.

Մասիսի Էֆրատ

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻՍԱՆԹ

Պիրինճի տէֆա իչին սաթը 3 ղր.
Իքինճի " " " 2 "
Իչունճի " " " 1 "
Իչան սրբասրնա գօնդրմաճան իլանաթ ու իխթարաթըն սաթը 5 ղր.

Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէյնզէնպիհ պազարընտա Ն. 41 իրսի խանընտա

20 ՓԱՐԱ.

١٢٩٨ Ս.ԻՕՍՏՈՍ ٢٥ — ١٢٩٩ ԵԼՎԱԼ ٢٣

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Բազար իրթէսի կիւնիւ սատթ տօգուշ գարարլարընտա, Դալաթատա Պէյղատէ սօգագընտա մէյխանէճիլիք իթմէքտէ օլան սապգալի միւքերրէրէ տահսապընտան, վէ Ֆրանսա տէվլէթի թէպասընտան մահուա Ռէթրօ, գարշըսընտա պուլունան Խրիսթոնուն մէյխանէսինտէ օթուրմագտա օլան Մուսթաֆա վէ Եուսուֆ նամ քիմէանէրէ պիր թագըմ իթալէի լիսան իլէտիքտէն պաշգա, մէրգումլարըն պաշլարընա պասթան իլէ վուրմագ վէ գատէհ ամմագ կիպի ահվալտէ պուլունուշլու, Դալաթա գապըթասը գօլմէմուրը ժանտարմա միւլազիմի Հիւսէյին աղա թարաֆընտան խապէր ալընարագ, տէրհալ մահէլլի մէգքիւրէ վարբլաբգտա, մէրգում, գօլ մէմուրունա գարշը թապանճասընը պօշալմմշ իսէ տէ, պիր քիմսէնէ թէատիֆ իթմէմիշ, վէ տէրատսմ գըլընմըշ սրբ։

Կէչէնտէ Թէֆիք պաշընտա գաթլ օլունանՍիրմէնէլիՀասան օն պաշընդն գաթիլէրի տախի, մէրգում Բէթրօնուն գարտաշլարը օլտուգլարընտան ոնլարընդ տէրատսթլէրի տախի, Պէյօղլու բօլու միւտիրիյէթինտէն լաղմ կէլէնլէրէ էվ օլունմուշ տուր։

Սթամպուլտա կէօրիւմիշտիր. Կէչէն բազար կիւնիւնտէն պէրու մուխասէմէթա թէքրար պէտ օլունտուղունա տտեիր Եունան հուտուտունտան հիչ պիր խապէր ալընմամշ տըր։

Աթինա գազէթէսինու իշպու մէսէլէնին հալլինի գօնֆէրանտա թէրք իլէ, եէնի էմրէ տէկին ասքէրինին տահիրէի իհթիեաթ տախիլինէ չէքիմէէրինի էմր իլէմիշտիր։

Ռուսիա միլլի ժողովմասընա մէնուտուպ օլուպ, կէչէնէրտէ Ֆէրիստատէթ վիրուա իմմիշ պուլունան, վէ էլեէվմ Ռուսիա վաքթ գումբանեասընընդ մալի օլան Նիժնի Նովկորտ նամ վաքթ, Զինէ միթէվկճիհէն, սէյեահաթընա տէվամ իլէմէք իւզրէ, էվվէլքի ազշամ լիմանընմըզտան հարէքէթ իլէմիշ տիր։

Մէզքիւր վարբ, տէրանինտէ պուլունան եիւզ սէքսէն նէֆէր հաճաճք ճիտատէնէ չըգարմագ իւզրէ օրաեա օղրատըգտան ոնրա, Սինկապօրտ վէ Կակասատիկէ օղրատարագ մահէլլի մագուտու օլան Վլատի-Վուսթէգ կիտէճէք տիր։

Ատալարտա պուլունան Ինկիլթէրրա սէֆիրի լորտ Տիֆէրին տիւնքի սալը կիւնիւ սապահը Մարմարտա պիր թէնէզիւհ սէյեահաթը իթմիշ տիր։ Միւշարիյէյհ պիր իքի կիւն տահա Ատալարտա դալաճագ իմիշ։

Տիւնքի կիւն սատթ 9 բատտէրիւնէ Դատը քէօյիւ ճիվարընտա Պէքմէզ օղլու թարլասը նամ մահէլլէ պիր ալչակ խանէէն ատթէշ զուհուր իտէրէք, եալընըզ մէզքիւր խանէ միւհիթէրէք օլտուղու հալտէ պատասրրըմըշտիր։

Էվվէլքի կիւն Հայտար բաշա տէմիր եօլու լոգմաթիֆիլերինտէն պիրի, սթամբուլ տէրատնինտէ մանավրա իճրա իլէտիկի սրրատա, գալալը պիր մաղասէն իւղերինէ սէհ-վէն օղրատըպ, եօլտան ալգմրշ խսէ տէ, պիր դաղա վուղու պուլմամըշ տըր։

—

Պու սէնէ մէքթէպի միւքիեէի Շահանէտէ, իգմալի թահսիլ իլէ չըղան էֆէնտիլէրտէն, իչ տէօրթ նէֆէրի խաղնէի խատտա նէզրէթի ճէզիլէսինէ ալընարագ, ադլամը մէվճուտէսինէ թագսիմ գըլընճաղը, մա էլ մէմուրիյէտ իշիգիլմիշ տիր։

—

Սէր գուրէնտի հաղրէթը ճիհանպարի տէվլէթու Համիտ բաշա հաղրէթլէրինին, աղրճա խասթա օլտուգլարընը մահթէսիֆ եաղմրշ իտիք. մահէլմէմուրիյէտ խթիհպար գըլընտըգընա կէօրէ, բաշի միւշարիյէյհ հաղրէթլէրինին խասթալըգլարը կիւնտէն կիւնէ միպէտտէլի ֆիյիրէթ օլմագտա օլուպ, վէ եաղըն վաղիտա գատտար մէմուրիյէթի ալիէրինի իյիգատա քէսպի իղթիսար պուլունուրտաճաղլարը անլաշըլմըշ տըր։

—

Սուրիա վալիսի բաշա հաղրէթլէրինին էմրիյլէ, Պէյրութտա թապ օլունան Սիմրան իլ Ֆինուն գազէթասընը լարվ, վէ տիկէր պիր ղազէթանընն ալթը այ միւատէթէ թաթիլ օլունտուղունու Իսթէրն էքսպրէս եաղըեօր։

Տէյլի Թէլէկրաֆ նամ Լոնտրա գազէթասը, Սուրիա տէվլէթնընտտահիր պաղը հավատիս նէշր իյլէմիշ իսէ տէ, Սուրիա բէյմի գազէթասը, էհալինին հէր սընրֆլորը պէյնինտէ միւնասէպաթը հատէնէ իլէ ատահիշլի պաղը օլտուղունու պէտան, վէ մէզքիւր զարարգէեարանէ նէշրիեաթը թէքրիպ իթմիշ տիր։

—

Կէչէնլէրտէ վէֆատ իթմիշ օլան Ֆրանսանընն էսպագ Տէրիստատէթ սէֆիրի գոնթ տը Գուրկուանընն բուհու իչին, ճիւմատա իրթէսի կիւնիւ, Պէյօղլունտա Մէն-Լուի քիլիսէսինտէ դուտտասը շէրիֆ թագտիս դըլընմրշ, վէ պու սեբեպտէ Իրան սէֆիրի Մօհսին խան հաղրէթլէրի իլէ, Իթալիա սէֆիրի գոնթ Դօրիի, Ավսթրիա-Մաճարիսթան սէֆիրի պարօն տը Դալիս, վէ Ռուսիա սէֆիրի Մ. տը Նէլիտօֆ, վէ Էրմէնի-Դանթօլիք բանքիրի Ազարեան էֆէնտի հաղրէթլէրի վէ պիլ ճիւմլէ սէֆարէթխանէ վէ զանէլերիա մէմուրլարը հաղը պուլունմուշլար տըր։

—

Տիւն սատթ եէտի բատտէրիւնտէ, Դում գալուտա Իպրահիմ բաշա եօղուշու պաշընտան, մէքթէպի թըպպէյի միւլքիյի Շահանէ չակիրտանընտան իբի նէֆէր թալէպ ինմէքտէ օլտուղլարը հալտէ, ասքէր ղըեաֆէթինտէ իբի քիշի պունդարընը իւղերինէ հիւճում իտէրէք, տարպ ու ճէրհ թէհտիտինտէ պուլունմուշլար, վէ հաթթա եէրէ եաթըրմըշլար իսէ տէ, հէման բօրիս եէթիշիպ, պունդարը թատադիպէ պաշլամըշլար, վէ ֆագատ մահճիսկի ֆիրարա մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր։

Մաթպուատթ իտարէյի պէհիյէսինտէն Մվվուտ Թէպիղի բէյմի տիր.

Արապլինին Ինկիլիզ ասքէրինէ գալէպէ իլէ եիկիրմի պէշ պին էսիր, վէ խայլի թօր վէ միւհիմմատ տաղ ու իրթիլնամ իթտիկլինէ տայիր պիր թէլէկրաֆնամէնին, շու պիր իբի կիւնտէն պէրու, պաղը քիմէնէլէր թարաֆընտան, խալդա նէշրինէ չալըշըմաղա պէրատպէր, չինքի Միւսիյիշ գանալը ճիվարընտա, քեսֆէյի մուխասէրատթը թէլէկրաֆիյեէ, Ինկիլիզլէրին թահրբ նէզրէթինտէ պուլունուղունան, պու միսիլու թէլէկրաֆնամէլէրին վիրու�տինէ իմքան օլմատըղը հալտէ, մէղրիւ սախթէ թէլէկրաֆըն սըհհէթինէ մէտարը իզնա օլմագ իչին, կիւեա պունուն շիֆրա օլարագ սէֆարէթլէրտէն պիրինէ կէլիպ, օրատան մէէխուզ պուլունտուղու իլա, վէ խատտա իտիրմէքտէ իսէ տէ, Արապլինին պաշընտա պուլունան էֆրատաբն մզատտրը, պիթ թապ պէօյլէ պիր ղալէպէնէ միթէհամմիլ օլամատըգտան պաշղա, Ինկիլթէրրանընն, օլ հավալիսէ օլան ղուվվէյի ասկէրիյէսի, թագրիպէն օն պիր պին քիշի բատտէսինտէ իքէն, պէեան օլունան էրատընն (է. սիրլէրին) մզղատրը մէճմուի, ղուվվէթին իբի միսլինտէն զիեատէ օլմատը, վէ իշիինամաթընն տախի, օ տերէճէտէ պուլունմատը, հավատլէյի ագլ ու իմքեանտէն խարիճ շէյյէր օլարագ, պուրատը նատրլ մատատէթէն սապիթ իսէ, պունուն միճէրրեա, ահատտի նատը իդիալ իչին, պաղը էրզատը աղրագ թարաֆընտան թատնի (տիղմէ). վէ նէշր իտիրմիշ օլմատը տախի, օ տէրէճէ պէտիհի օլարագ, հավթա, պէօյլէ պիր թէլէկրաֆ, շիֆրա օլարագ կէլսէ, պիր սէֆարէթէ իհթիսասընա մահէլլ օլմատըգ, տիկէր սէֆարէթլէրճէ, վէ հիւքիմէթի Մէնիլեէճ տախի իսթիհպար գըլընմատը, էմրը թագրի իքէն, պու պատտէ, սայիր մահէլլէրճէ էտնա խապէր վէ մատիւմատ օլմատատը տախի, բիրմանէթի վաղընընն ասքըրզըլընա պաշղոճա պիր սէրիլ պուլունտուղունան, վէ մէզքիւր թէլէկրաֆնամէնին մէնպաը նէշրի օլտուղու, իտատա իտիլէնսէֆարէշի, պունուն քիղգի մահզ օլտուղունու պէեան վէ միւրէթթիպ վէ նաշիրլէրինին մուահէղլէրինի, ըսմէն թալէպ իմմէքտէ օլմատըյա, զապթաճա թահարրիեաթ վէ թէտզրզաթը լաղմէ տէրատսթ պուլունտուղունան, պէեանը հաղրզաթը հալէ իպթիտար գըլընը։

ՐԷՍՄԻ

Ճիւմէնիդէ մալիւմ օլտուղու իւզրէ, Խըտիվիյէթի Մըսրրիյէ, ֆէրմանը Ալիէր իլէ Իհսան պաշրուլան մէէղունիյէթի ահքամընա թէվֆիգան, թարաֆը էշրէֆի հաղրէթի Խիլաֆէթբէնահիտէն ֆէխամէթլու տէվլէթլու Թէվֆիգ բաշա հաղրէթլէրինին Լօհտէի իսթիհսալինէ մէվտտա պուլունտուղու ճիհէթլէ, քէնտիլէրի սալթանաթը Սէնիյեէնին իտարէի ումուրու Մըսրրիյեէտ վէքիլի մութլաղը պուլունտուղունան, մի շարիյէյհին էվամիրի միթատ, վէ խիլաֆը հարէքէթ, մանճիպի մէսալիյէթի պուլունտուղու հալտէ, ահքրամը սէրիհալը դանունիյէյէ մուխալիֆ օլարագ, Արապի բաշա վէղաեիֆի հիւքիմէթէ թէարրուզ իմմէք ֆաճիաընա, վէ էմնիյէթի վէ ասայիշի մէմէքէթի, սէլպ ու իրպալա, վէ պունճա էհալինին մալէն վէ նէֆսէն մաղարրաթ վէ զաեաթը լախուտ սատա օղրատմասընա, վէ նիհայէթ Մըսրրա միւտախէլաթը ասքէրիյեէի խարիճիյէ վուղունէ սէպէպ օլմուշ տուր։ Սալթանաթը Սէնիյեէնին տօսթու դատիմի օլան Ինթերա տէվլէթինին մուխթարն Իսկէնտէրիյէի թօփա թութմագ տէրէճէսինէ դատտար կիթմէսի իսէ, Իսկէնտէրիյէ խթիհ.քեամաթընտա վուղու պուլան թէճհիզաթտան վէ միղտարը թէքրիր օլունան թօքլարը, տէվլէթի միշարիյէյհանընն Իսկէնտէրիյէ լիմանընտաքի տօնանմասընը հէտէֆի հարէքէթ վէ թէարրուզ իլէմէսինտէն հասրլ օլան ատէմի էճիրլեէթտէն միւնպաիս օլուպ, թէճհիզաթը մէղքիւրէնին թաաթիլ ու թէրքի իլէ, Ինկիլթէրրա տօնանմասը թարաֆընտան թէարիզաթա սէպէպիյէթ վէրիլմէմէսի հաղդընտա տախի թարաֆը հիւքիմէթի Օէնիյեէտէն էվամիրի միւքերրէրէ իթա վէ աքսի հարէքէթին տավէթ իտէճէկի վէխամէթի թէպէյիւնէն պիր չօղ էտիլէի մուղնահա իրատը իլէ պէրատպէր, հէր տիրլու նէսատիհ վէ վէսատատի մաղուլ վէ միշէֆֆիզա լիֆա օլունտուղու հալտէ, Արապի բաշա իչպու էվամիր վէ վէսատատա տախի միւթատատթ վէ իմթիսալ իթմէմիշ տիր։ Տօնանմանընն շէհիր իւղերինէ հարէքէթի թէարրիզիյէ վէ միւպայէրէթի իլէմէսի իւզերինէ, իսթիհ.քեամաթատան վաղը օլան մուզատկէլէ տախի, պիր միւտատֆատ զարուրիյեէ շէրլինտէ կէօսթէրիլմիշ իսէ տէ, Արապի բաշանընն մագսէտի ատիսի մէմէքէթի պիր շուրիշ իչինէ գօեուպ, վէ էհալիի Մըսրրիյեէ պէյնինէ թէֆէրրիւգ տիւշիւրիւպ, մէնաֆիի զաթիյեէի զայրը մէշղուլասընա տէսթիրէս օրմագ գաղիյեէսի օլտուղու, հարաքեաթը վաղբասը իլէ զահիր վէ սապիթ տիր. ֆիքր ու նիյեէթի պէօյլէ օլմատա, էվվէլա Իսքէնտէրիյեէի տօնանմանընն սատէմաթը շէտիտէսինէ օղրատաճաղ ահվալտէ սէպէպ վէ խթիատատ վէրմէեիպ, պիլաքս, պունտան իթթիղա եօլունտա քէնտիսինէ իտիլէն էմր ու նասիհաթը խուզա իտէր իսի, վէ սանիա տօնանմանա մուղատպէլէ պահսրնտա, միթէրէթթիպ օլան պիր թագըմ էսպագ ու շէյտանիթի միւհիմմէտէն գաթի նեզար, պիհասապէլ շէրհ մէշրութիյեէթի էլղէմ, վէ հէր քէս նէզտինտէ միւսէլլէմ պուլունան խթիթատընն ատէմինի թէֆէքքիր իտէրէք, քէնտի մագսէտ ու էմէլինի թէրվիճ իչին, պունճա նուֆուսուն պիվէճհ գանէրի ադմասընա, վէ խըթթէի Մըսրրիյեէեէ պիր միւտախէլէի էճնէպիյեի ասքէրիյեէ ատվէթի իլէ, տէվլէթի Ալիյեէեի էլէէմ պուլունտուղու մէվզրի միշքիւլէ իլղա իլէմէկէ սէպէպ օլմաղ իտի։

Իսկէնտէրիյեէ շէհրինին թօքա թութթուրտուղու ազբպինտէ, միմարիյէյհին իքինճի տէֆա օլարագ, Խըտիվ հաղրէթլէրինին իդամէթկահրընը թահթը մահհասէրեեէ տլմասը իսէ, տօնանմա ամիրալը թարաֆընտան խթիհսալը էմնիյեէթ իչին գարտահա ասքէր իհրաճընը խթիղդամ իտէրէք, պիր միւտախէլէի պէրրիեէնի ասքէրիյեէեէ մէպտէ օրմուշ տուր. վէ Արապի բաշանընն Տէրիսատատէթ ճէլպի իլէ, Մըսրրա թութթուշ օլտուղու մէսէլէսի դայրը միւսթէգիմատէն փէրազաթը էմրինտէ քէնտիսինէ տահա ղիեատէ թէլղինատ ու թէնպիհատ իճրա իլէմէք, վէյհասը մէսէլէի Մըսրրիյեէի պիր սուրէթի միւսալէմէթքարիտէ հալլու ֆագլ իլէ միւտախէլէի էճնէպիյեէ վուղունէ մէյտան վիրմէմէք, վէ հաղբաթը հալի թէմիզ, եանի թուքտուղարը մէսէլէքին հէր մէմլէքէթլէրինէ, վէ հէր տէ տէվլէթէ իրտատ իսէճէկի մաղարրաթը իարագ իթմէքսիզին, պիր հարէքէթի զաֆիլտանէ վէ զայրի մագուլէեի իսթիհբար իթմիշ օլան էֆրատ հագդընտա պիր ախէրէ թարաֆը տէվլէթտէն գուվվէի ճէպրիյեէ իմալը մէճպուրիյեէթի էլիմէսինէ մահէլլպրաղ մամաղ, մաղոէալէրիյլէ, միշիրանան Տէրվիշ բաշա։ վէ մահքէմէի թէմիզ ըէյիսի Լէպիպ էֆէնտի, վէ Ֆիրաշէթի Շէրիֆէ վէքֆի ատատաթը տիրամատան Էսատ էֆէնտի, վէ Դատրի էֆէնտի հաղարաթընտան միւրէքքէպ օրմագ իւզրէ, թարաֆը տէվլէթտէն իլղամ պուլրուլան գօմիսէրլէր հէյեէթի, իճրատի մէմուրիյեէթ էմրինտէ հէր տիրլու թէշէպպիւսաթտա պուլունտուղուրը, վէ միմարիյէհէ պիր չօղ նէտատեի տինիյեէ, վէ շէրիյեէ, վէ ադլինիյեէ, վէ զէմանիյեէ իյրատ իյլէտիքլէրի հատտէ, պունլարա իհսալէյի սէմի մութատատթ իթմէք շէօյլէ տուրսուն, էն գաթի ճէվապը, մէսէլէքինտէ սէպաթը միպէյեին, վէ էճնէպի վէ զայրը էճնէպի, խըթթէի Մըսրրիյեեէ կէլէճէք օլան հէր քիմ օլուր իսէ օլսուն, մուղատպէլէ իտէճէկինի, վէ հաթթա տէվլէթի Ալիյեէ ասքէրի պիլէ կէլէճէք օլուր իսէ, գապալ օլունմատատաճաղընը մուալլէն օլտուղու զիքր օլունան գօմիսէրլէր հէյեէթի թարաֆընտան թագտիմ գըլընան թագրիրի միշթէրէքի ըսմի իլէ միւթէաղդ տիր։

Միւսմիլէյհին Մըսրրա չէքիլիպ, խօտ պէ խօտ պիր հէյեէթի իտարէ թէշքիլի իլէ հիւքիմէթի մէշրուտ մահ.ալիյեէ ալէյհինտէ հարէքէթէ թաստի իլէմէսինին իսէ, նէ գատտար զայրի մէշրու, վէ նէ գատտար վէխիմ իւլ աղըպէ (նէթիճէսի աղը) պիր հալ օլտուղու տէլսիլ ու պէեանաթատան տախի միւսթաղնի իսէ տէ, շուրասը բէք վաղհ տիր քի, Արապի բաշա վէ թարաֆտարլարընն պու կիւնքի կիւն մէշղուլ պուլունտուղլարը, վէ մաղսէտի մուղրրէրինի սէթը իլէ, պիր շէքլի մէշրութիյեէթ վիրմէք, վէ վաղբը հաղբզէթ օլմաեան էֆրատը տախի պիր թագըմ նէշրիյեաթը ամմրէսէնատանէ իլէ իղֆալ իտիպ, թագի իթմէք իսթէտիքլերի հարէքէթտէ սէվամլարընէ տէրէճէ արթաճաղ օլսա, Ինկիլթէրրա տէվլէթինին տախի մուհաֆիզաղի վաղբի ասքէրիսի իչին թէշէպպիւսաթը ինսպէքթտէ թէզահիւտ իտէրէք, վէ Տէվլէթի Ալիյեէնին տիւշար օլտուղու զամանիլի սիհասիյեէնին տաեիրէսի տախի պիթթագի թէվէսսիս իլէեէրէք, էլհասրլ շու հալին նէթիճէսի խըթթէի Մըսրրիյեէ լիչին հիչ պիր ֆայիտէեի մուճիպ օլմատըգ, հէմ մէմալիքի մահրուսէի Բասիշահինին պիր ճիւզիմիւ թէմմիմ վէ միւհիմմի օլան գըթաի Մը-

սբրիյեէ իշին մուղիրը վէ հէմ տէ ալէլբէլագ տէվլէթճէ մէհաղիրտէն սալիմ տէեիլ տիր։

Իսկէնտէրիյէ շէհրինին Ինկիլթէրրա տոնանմասը Թարաֆընտան թէհտիտինտէն մուգատատէմ, Արապի բաշա Թարաֆընտան վուգու

Պոլսոյ Մասնախսու

ԻԼԱՆԹ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿՐԹԱՐԱՆ

Այս կրթարանն հաստատեալ է 1876 յուլիսի 1 և, իբրև երկրորդական վարժարան, վաւերացեալ է Հասարակաց Կրթութեան Նախարարութենէն։

Երկրորդական վարժարանի մէջ աւանդելի բոլոր ուսմունք և, բաց ի Հայ. Թուրք. և Ֆրանս. լեզուաց, նաև Անգղ. և Յունարէն լեզուք կ'աւանդին աստ, վերջինն առանձին պայմանաւ։

Կրթարանս յատուկ բժիշկ մ'ունի, որ նաև առողջարանական դասեր կը խօսի կիւրակէ օրերն։

Կրթարանիս Է. շրջանն պիտի սկսի յառաջիկայ օգոստ. 25 չորեքշաբթի օրն և դասախօսութիւնք՝ յաջորդ երկուշաբթի։

Բոլոր աշակերտք պարտին սեպ. 1 էն յառաջ դառնալ ի կրթարան։

Նոր աշակերտք կ'ընդունուին նոյն թուականէն։

Օգոստ. 23 էն սկսեալ ամէն օր, մինչև կէս օր, Տնօրէնն պատրաստ է ընդունելՃնողաց և այլոց այցելութիւնն։

5 օգոստ. 1882

Յօրթաքէյ Հիմնադիր-Տնօր

Ե. Գոբէն

—

ԿԻՍԹԱՎ

ԹԱՐԳՄԱՆԵԱՑ

ՍԵՂՐԱՌ Ա. ՌԻԼՀԱՆՃԵԱՆ

Սոյն հետաքրքրաշարժ և խիստ ծաղրական վէպը, որոյ արդէն Ներբողդ Թերթը ելած է, հետզհետէ հրատարակուելով, 16 Թերթէ պիտի բաղկանայ։ Կը գտնուի ամէն Հայ դրավաճառաց խանութը։

Աղդ. Ե. Զինճիրճեան գրատունը, կը խոստանայ ծախուած Թերթերը ետ առնելով, ստակը վճարել, եթէ այս վէպը չը շարունակուի։ Ասկէ ի զատ, ով որ յիշեալ գրատունէն կամ Ջրավաճառ Պօղոս աղայէն «Տիկինը, Պարոնը, և Պէպէքը» Թերթերէն գնած է, կրնայ ետ դարձնել և փոխարէն ստանալ Կիսթաւի ծիծաղաշարժ Թերթը։

—

ՆՈՐԱՑՐԻ

Գաղղ. – Հայ. Բառգիրք

—

Հրատարակեցան 101 րդ և 102 րդ Թերթերն։

Բաժանորդագր Թիւն է 285. երբ որ լրանայ 300 Թիւն, բաժանորդագրութիւնն պիտի փակի, և դին բաւարարին պիտի ըլլայ 2 Օսմ. ոսկի։

Ով որ բաժանորդ գրուիլ կ'ուզէ, պէտք է դիմէ առ Մեծ. սեղանաւորս Գ. Ա. Սամանճի—Մոմճեան, 4 Թիւ Մէհմէտ Ալի փաշա խան, Ղալաթիա, կամ առ Մեծ. Դ. Ֆրէնկեան գրավաճառ, Ուղուն չարշը։ Դին բաժանորդագրութեանն է 1 ու կէս Օսմ. ոսկի։

—

ԹԱԴԷՈՍ Յ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ

Միւմիւէյի Գալաթատա Կէօմրիւք ճատէսինէ Ատա խանը դարշրբնտաքի 40 նիւմէրոյու տայիրէնին 3 նիւմէրոյու մաղազասընտա, քեսիֆէի տավալար հագդընտա, հէր նէվի լէվայիհ վէ միսթէտիւեաթ թանպիմ, վէ Օսմանլը, վէ Ֆրանսըզ լիսանլէրինտէն ուսուլ վէ նիզամը վէճիլէ բրօթէսթօ վէ սէքվէսթրօ վէ սայիրէի թէրթիպ, վէ եէքտիկէրէ թէրճէմէ, վէ ճիւմլա կիւնլէրի տախի իճրէթ վէրմկէ գուտրէթի օլմտեան էսհապը մէսալինն էվրաղընը մէճմանէն թահրիր էյլէտիկի կիսի, տէվսիրճէ խարիճ էզ մուհաքէմէ խթիտա թագտիմի, իհզարիյէ, ախզ ու իշարէա, բրօթէսթօ, վէ վէքեալէթ, վէ սայիրէ թատիզ իտիլմէսի միսիլիւ մուամլաթը իհրաեա խուսուսիյէթի օլան պիր չիսսընն, մահէլի մէզքիւրատ տայիմա հազըր պուլունաճաղընը, թիճճարանէ վէ քէսբէթի մէշղիլ ահատընտան պուլունան տուալի միմիյիզանը միթէպերանընա իլան իտէր։

—

Ռիմբի մէքթուպարը իւղէրլէրինտէ պուլունան բօսթա բուլարընը թօրլար սա, Դուլէ-Դարուսանտա, Ֆուրուն դարշբնտա վաղը Հրանաքն թիւթիւնճիւ տիւքքեանընտա կէօթիւրէճէք օլուր իսէ, պէհէր եիւզ թանէսինի 2 զուրուշա ոսթրն ալաճակ տըր, վէ եախօտ պին թանէսինէ պիր մէճիսիյէ վիրէճէք տիր։

—

Աշխարհի զարմանալիքը։

Համաշխարհային Մազի Նորոգիչը.

ՏԻԿԻՆ Ս. Ռ. ԱԼԼԷՆԻ

Իրաւունք ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որով եմն անգամ որ ուզուի կենայ մազերը իրենց առջի գեղեցկութեանը դարձուիլ, ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կընորոգէ մազերուն կենդանութիւնը, ոյժը և աճումը ու։ Ծուտով մէկդի կ'ընէ թեփը։ Աննման նորոգիչ մազերու, և բուրումը մրունի զմայլելի և առատ։ Գլխաւոր մթերանոցը (114 and 116, Southampton Row). Լոնտոն է Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի ամէն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ՀԱՐԱՏԵՎԵԿԱՆ ԾՐԱԳԻԱՓՈՒՆՔ.

ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՑՆԸ

ՄԻՇՏ ԾԱՂԿԱՓԹԻԹ, ՄԻՇՏ ԹԱՐՄ.

Միակ փորձ մը բաւ է համոզել ամէն Տիկին որ այս ծաղկները կը գերազանցեն ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Վրանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թեւերու և ձեռքերու քնքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լիակի և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով։ Մէկդի կ'ընէ թեփը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամէն բրոտութիւն և բիծ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ԿԵԱՆՔ, ԱՃՈՒՄՆ ԵՒ ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ։

ՄԷԼԼՐՈՏ

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԷԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ.

Իր մէջը կը բովանդակէ ամէն յատկութիւն որով առատ մազ մը, որ "Ինութեան գեղեցիկ Պսակն" է, կենայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ. Մէլրոզը ներկ չէ։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերու դէմ ճերմակ իյնայ կամ ճերմկին։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերդ սկսին թափիլ և կամ երբ որ թեփոտին։ Կը վաճառուի երկու չափ շիշով, ամէն դեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։

☞ Տիկին Ս. Ռ. Ալլէնի "Համաշխարհային Մազի Նորոգիչը" "Հարսանեկան Ծաղկափունջը" և "Մէլրոզ՝ Մազերու Նորոգիչը" կը վաճառուին։

Պալէատէքի սաչ սուեու, վէ Եիւզէքի լէքէլերի չըգարան սու, վէ, սաչլարը ուղատան վէ չօղալտան սու, Պէյօղլուտա Տօղրու Եօլտա վաղը Գանճիւք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի նամ էճզախանէսինտէ, վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալարրըմտա, Մ. Լամանտ Դարուսանտան, Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունմաղտա տարբեր։

ԻՆՄԿԻՒՏԱՐՏԱ ՎԱԴԸ ԱՄԷՐԻԿԱՆ ՄԷՐԹԷՊԻ

—

Ոու մէմլէքէթաէ գբզարբն ալի տէրէճէտէ թալիմ ու թէրպիյէսի իշին հէր նէվ սուհուլէթի օլան իշղու մէքթէպ սեպ։ 3/15սէ թէքբար քիւշատ օլունաճագ տըր։

Մէքթէպին բէսմի լիսանը Ինկիլիզէճէ խսէ սէ, էհլիլէէթլի մուալիմլիվէր մարիֆէթլէ էրմէնիճէ, Ֆրանսըզճա վէ սայիր լիսանլար տարխի թէսարիս օլունուր։

Մէքթէպէ շայիրա վէրմէք խութէճէնլէր մէքթէպին քիւշատընտան էվվէլ մէքթէպ միւաիրլինէ միւրաճաաթ իմմէլի տիրլէր։

Մէքթէպ իւճրէթի հէր միւատէթին իպթիտաասընտա բէշլինէն թէճէտիսէ օլունմալը տըր։

Կիճէլի կիւնտիւզիւս շայիրալէր վաղը Ատա խանընտա 14 նիւմէրալու օտատա պուլունմաղտա տըր։

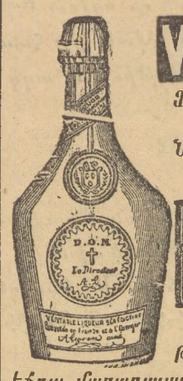
—

ՊՕԵԱՃԸԵԱ Վէ ՀԻՋ ՊԻՐ ԹԷՐԹԻՊԱԹ ՄԻՒՀԹԱՃ ՕԼՄԱԴՍԸԶԸՆ ԵԻԿՆ, ԻԲԷՔ, ԲԷԼԹԷՆ ՎԷ ԲԱՄՈՒԴ ՊՕԵԱՄԱԴ

Ֆամիլեալարը խութիմալի իշին իհտաս վէ թէրթիպ իտիլմիշ օլան պու պոեալար իլէ, ֆիսթան վէ էմսալի, վէ չօրապ, վէ տանթէլա գօրաէլա վէ սայիրէ պոեանըլապիլիր։

Մէղրիւր պոեանըր իլէ, մէղրիւր չէյլէր, խթէր եիւն վէ խթէր իւրէքաէն քէվէնտէն վէ բամուդատան օլունըր, շու ախիտէքի ըէնքլէրէ պոեանապիլէճէքլէր տիր։ աչդ քէսթանէ ըէնկի, գօեու քէսթանէ ըէնկի, բուժ մամէնթա վէ բուժ կրբնա թէմիզէ օլունան գբրմըզը ըէնքլէր վէ բէմպէ ըէնք, գօեու սինճապի ըէնք, ալ ըէնք, մաի մէնէքշէ ըէնկի աչբզ մաի, գօեու մաի, գօեու ալ ըէնկի, սիեահ, ղէյթանի եէշիլ ըէնք, աչբզ եէշիլ, սարը, վիշնէ ըէնկի, ինճու ըէնկի (կրի ըէօլ), վէ երիք ըէնկի։

Պու պոեալար իշին տախի, Դալաթատա վաղը Ատա խանընտա 14 նիւմէրալու օտատա մաքինա գօմիսիոնճուսու Յովհաննէս Արշակունի էֆէնտիեէ միւրաճաաթ իմմէլի տիր։



VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE

Ֆրանսատա քեսեին ՖԷԼԻՊԱՆ նամ մանասթիրատա թէրթիպ օլունան մէշհուր ՊԷՆԷՏԻՔԹԻՆ նամ

ՆԷՖԻս, ՍԻՆՏիրիճի, Գուվվէթ վէրիճի, վէ իշթիհա աչբնը իչէ ՏԻՆՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ՆԷՖԻՍ ՄԻԻՍՔԻՐԱԹԸ ՊՈՒ ՏԸՐ

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE
Brevetée en France et à l'Etranger.
Alexandre aîné

Հէր վազբթ, չիշէնին ալթընտա մէզքիւր մանասթիրրըն տիրէքթօրունուն լմպասրյա միւմզի չու էթիքէթին պուլունմասընա տիրգաթ էթմէլի տիր։

Իշղու ՎԷՐԻԹԱՊԼԸ ԼԻՔԷՕՐ ՊԷՆԷՏԻՔԹԻՆ նամ իչէ, ԻՍԹԱՆՊՕԼՅԱ, Մէյտիրի վէ գումբանէանը, վէ Ֆ. ԱԼԷՔԵԱՆԸՆ էճզա մաղազալարընտա, վէ ԴԱԼԱԹԱՅԱ ՃԻՆԵՕ նամ գահվէխանէտէ, վէ ՊԷՅՕՂԼՈՒՅԱ. Լիւքսէնպուրկ գահվէխանէսի, վէ ՎԱԼՕՐԻ չեքէրլէմէճի տիւքքեանը, ՊԻԼԼՕՐԵԱՆ վէ գումբանիա իլէ, ՖԷՃԷՆՈՒԱԼՏ, Է. ԼԱՆԸՍԷՆՍ, Ս. ԲԱԲԸԻ, Հ. ՏԻԲԻՒԺԻՍ, վէ Ք. ՕԶԻԷՐԻՆ մաղազալարընտա, վէ հէր պիւեիւք մաղազասարտա պուլունուր։

ASTHME

Թիիպ ԼԸՎԱՍՍԷՕՐ նամ պիր նէվ սիկարալար նէզլէյի, կէօքիւս թըգանմասընը, նէֆէս գըսըլմասընը վէ հէր նէվ նէֆէս պօրուլարը խասթալարընը թէտավի իտէրլէր։ Ֆիեաթը Ֆրանսատա 3 ֆրանգ տըր։

NEVRALGIES

Սարա խասթալարը տօգթօր ԴՐՕՆՏԻԷՆԻՆ ԱՆԹԻ-ՆԷՎՐԱԼՃԻԻ թասլիր օլունան հապլարը իսթիմալ օլունտուգտա, անինտէ քէսիլիր։ Ֆրանսատա դուքուսու 3 ֆրանգա տըր։

Մէրքէզի ԲԱՐԻՍՏԷ ՄՕՆՆԷ սօգաղընտա Ն. 23 պիրինճի «ընբի էճզաճը վէ քիմեաքէր Մ. ԼԸՎԱՍՍԷՕՐԻՆ մաղազասը տըր։ Իսթանպօլտա Մ. Վ. Դասապետեանը էճզա մաղազասընտա, վէ Իսքէնտէրիյէտէ Մանեան վէ Դօմրնը մաղազասընտա վէ հէր պիւյիւք էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

ՄՈՒՍՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՖԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլէտէ, էօյլէ «ոնս» ալբֆ. «սաբ» 4 է բ«սբ

40-Պիւյիւք Հէնտէք սօղաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմարիէյէին զապլինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալարբճը, վէ նէֆէս եօլարբնա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մնխսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալարդարընա խուսուսի օլարադ պաղաղը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէատիրի եարան էսկի կէօքիւղ վէ նէղլէ, վէ պօղմաճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալըդարը, վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլլէթլէրին թասլիպի խուսուսի տիր։

Ֆէղա, կիզլի խասթալըգլար, զայիֆլիք վէ զայրիհիւմ։

Արդէնի մատէնի հիւնաեանու ամպարլարընտա մէվճուտ օլան նիւհասը խամտան, իբի միլեօն ղբյեէսինին, պիլմիւզայիտէ թէզարուք իտէճէք էսմանը, լիրայի օսմանի եիւզ ղշ. հիսապլէյէ բէշինան թէէտիյէ ու իյֆա օլունմաղ իւղբէ, ֆիրուխթի մուգաբրէր օլաուզունատան, մէղքիւր իբի միլեօն ղբյեէ խամ պաղբրը իշթիրաքնա թասլիպ օլանլարը, թարիխի իլանատէն իմիպարէն տօգսան պիր կիւն միւրարինէ տէկին, Տէրիսատէթատէ թիճարէթի վէ զիրատի վէ օրման վէ մէատին նէղարէթի մուհասէպէլերի ումումիէսինէմիւրաճաաթ իլլէմէսի իլան օլունուր։

Սէնէ 98 հազիրան 21

—

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՕՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 4 սեպտեմբեր

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 5 %	116 50
» » 3 %	83 30
Էսհամը Ումումիէ աչըլը	12-30
» » զարանտը	12-37½
Իթալիա ֆոնտսու	89-40
1865 Իսթիդրազը	78-
1869 »	65-
1873 »	62-
Բուսմէլի չըմէնտը. Թահվիլ.	53-77½
Օսմանլը Պանգասը	750-
Դրէսի Լիոնէ	610-
Ռուս ֆոնտսու 5 % (1877	88¾-
Ռուսիանըն Շարք իսթիդրազը	-
Մըսըր իսթիդ. պիրլէշմիշ	306-25
Իսբանեա խարիճի իսթիդրազը	28-¾
Գամպիօ Լոնտրա իւզէրինէ	25-21

Բարիս, (Պուլվար) 4 օգոստոս

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 %	114-67
Էսհամը Ումումիէ	11- 5

Լոնտրա 4 սեպտեմբեր

Ինկիլիզ գոնսոլիտի	99-15/16
Էսհամը Ումումիէ աչըլը	12-
» » զարանտը	12-½
1865 Իսթիդրազը	15-
1869 »	13-¼
1871 »	67-
1872 (Պոնտիւ Թէզզօր)	25-
1873 »	12-¼
Տէվլէթի Ամէրէն 1877 իսթ.	78-¼
Օսմանլը Պանգասը	19-⅞
Ռուսիա իսթիդրազը 1873	82-¾
Մըսըր իսթիդրազը պիրլէշմիշ	61-¼
» իմթիեազը (չըմէնտը.)	87-
Տուրքա տանիէ	64-¼
Մըսըրըն Բոյիւտ իսթիդրազը	82-½
1877 Մահարիսթան էսհամը	100-⅞
Գամպիօ Բարիզ	-

Վիէննա, 4 սեպտեմբեր

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիա	118-65
Բուսմէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	24-50

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՕՍԱՍԸ

Էսհ. Ուսմ. օգոստ. 17 ազմ. գր.	13-17
» » օգոստ. 18 սպհ. աչ.	13-15
» » Էն եիւքսէք	13-25
» » Էն աշաղը	13-19
» » Սաաթ 3 տէ	13-25
1863 Իսթիդ. (Մուքօն) 6 % ֆ.	
1865 » » 6 % ֆ.	75-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	66-50
1872 » (Պոնտիւ Թրէզօր	23-
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	60-
Բուսմէլի չըմէնտրֆէր	51-
Մըսըր իսթիդրազը պիրլէշմիշ	63-20
Բէյբոր զուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	30-
Ադզէ ֆայիզի %	9-

ԱԳՕՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէսի ժէնէրալ 6 %	6-18
Սօսիէթէ ժէն 6 %	5- 8
Իսթանպոլ Պանգասը	8-30
Սօսիէթէ Օթօման	4- 5
Թրամվայ 5 %	543-
Լավրիօմ (մատէն)	175-

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ՐԻԱԶԱՏԸ

Օսմանլը լիրասը 100 զրշտան	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 8
Ֆրանսըզ ալթունու	88- 3
Բօլ	90-16
Գրիմից ալթունու	51-15
Պէհեալ մէ հիտիյէ	108- 1
Մէթալիք	205-20
Պէշիք	209-20
Ալթըլըգ	125-10
Պազբր	630-
Գարտոն գայիմէսի գարիք	9-12

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ՐԻԱԶԱՏԸ

Էն եիւքսէք	1090-
Էն աշաղը	1090-
Սաաթ 4 տէ	1010-